



CENTRO DE PLANCHADO VERTICAL SDGS 1630 B1

ES

CENTRO DE PLANCHADO VERTICAL

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

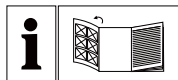
DE AT CH

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

IAN 339706_1910

ES



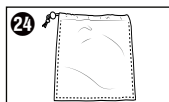
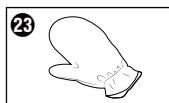
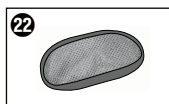
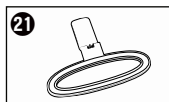
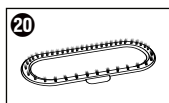
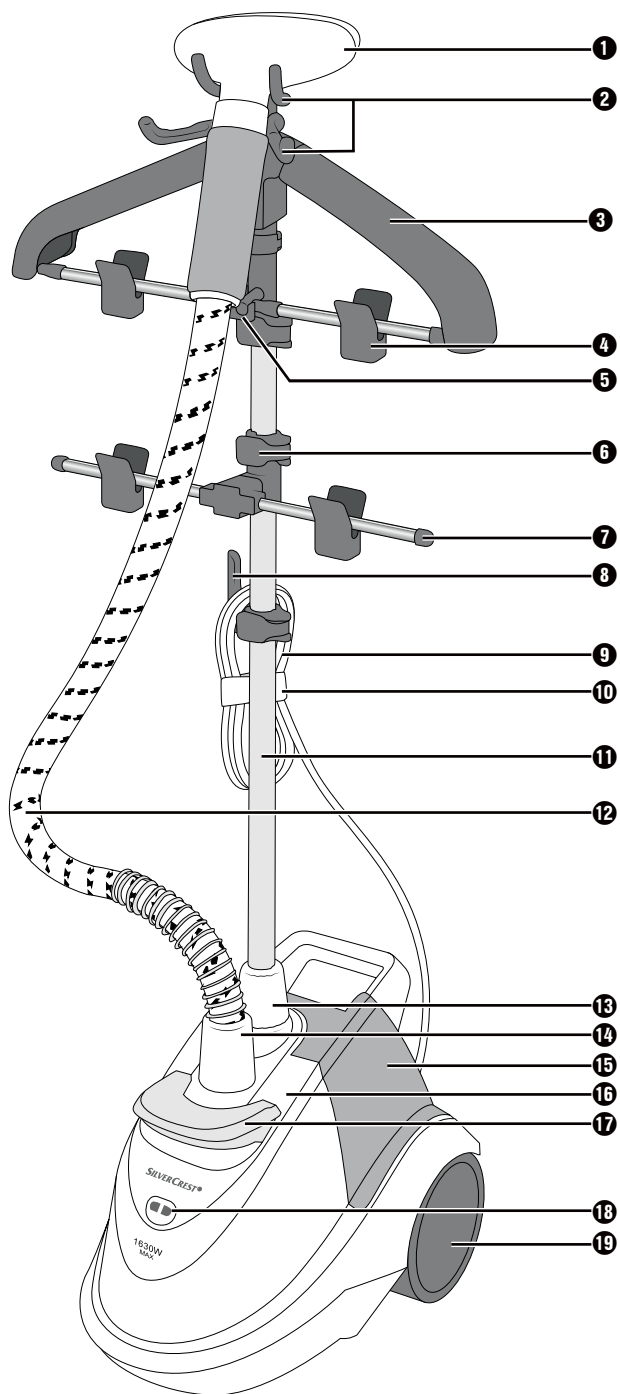
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad	Página	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	25



Índice

Introducción.....	2
Derechos de propiedad industrial.....	2
Uso previsto.....	2
Puesta en funcionamiento.....	3
Volumen de suministro e inspección de transporte.....	3
Indicaciones de seguridad.....	4
Piezas y elementos de mando.....	8
Antes del primer uso.....	9
Montaje.....	9
Llenado del depósito de agua.....	10
Manejo.....	12
Accesorios.....	14
Cepillo para ropa.....	14
Accesorio de planchado de raya.....	15
Funda protectora para tejidos delicados.....	15
Guante de protección.....	15
Consejos de uso.....	16
Desconexión del aparato.....	16
Transporte.....	17
Limpieza.....	18
Eliminación de la cal.....	18
Carcasa.....	19
Almacenamiento.....	19
Desecho.....	20
Desecho del aparato.....	20
Desecho del embalaje.....	20
Solución de fallos.....	21
Causas y solución de los fallos.....	21
Anexo.....	22
Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE.....	22
Características técnicas.....	22
Garantía de Kompernass Handels GmbH.....	22
Asistencia técnica.....	24
Importador.....	24

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el planchado a vapor de ropa. Solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo previsto, reparaciones inadecuadas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

ADVERTENCIA

¡Peligro por una utilización contraria al uso previsto!

Este aparato puede ser una fuente de peligros si se utiliza de forma contraria al uso previsto o para una finalidad diferente.

- Utilice el aparato exclusivamente para el fin previsto.
- Deben observarse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Puesta en funcionamiento

Volumen de suministro e inspección de transporte

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)



PELIGRO

- ▶ Los niños no deben utilizar los materiales de embalaje para jugar.
Existe peligro de asfixia.
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todos los materiales de embalaje del aparato.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Centro de planchado vertical SDGS 1630 B1
- Accesorios (cepillo para ropa, accesorio de planchado de raya, funda protectora para tejidos delicados, guante de protección y bolsa de almacenamiento)
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar peligros.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe, nunca del cable de red, para desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza y de llenar el aparato de agua y después de cada uso.
- ▶ Desenrolle el cable por completo antes de conectarlo y no utilice prolongaciones de cable.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable de red con las manos húmedas.
- ▶ No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato.
- ▶ El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.
- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados por un adulto o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin estar bajo supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Sea siempre cuidadoso al utilizar el aparato, ya que sale vapor caliente.
- ▶ Coloque el aparato sobre una base plana y termorresistente. El aparato debe quedar colocado en una posición estable.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No apunte con el vapor a personas, animales o ropa que tenga alguien puesta.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni toque las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso del aparato, no debe abrirse el orificio de llenado del depósito de agua. Deje primero que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- ▶ Durante el período de conexión o enfriado, tanto el aparato como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No deje que los niños utilicen el aparato sin supervisión.



¡Atención! ¡Superficie caliente!

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

- Observe las indicaciones de cuidado que figuran en la etiqueta de la prenda y las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas. Si la prenda no incluye indicaciones de cuidado, empiece por planchar una parte que no quede a la vista, como la costura interior, para comprobar el efecto.
- Si las indicaciones de cuidado de la prenda prohíben el planchado (símbolo ) , no debe utilizar el aparato con ella. De lo contrario, podría dañarse.
- En el depósito de agua solo debe introducirse agua corriente o agua destilada. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- No debe limpiar el aparato con productos de limpieza agresivos, químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

Piezas y elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Cabezal de vapor
- ❷ Soporte para el cabezal de vapor (con dos ganchos adicionales para la ropa)
- ❸ Percha integrada
- ❹ Pinzas para pantalones/vestidos
- ❺ Soporte para perchas
- ❻ Clip de sujeción de la barra (3 unidades)
- ❼ Percha transversal
- ❽ Soporte del cable de red
- ❾ Cable de red
- ❿ Cinta de velcro
- ⓫ Barra telescópica
- ⓬ Tubo para el vapor
- ⓭ Cierre de rosca de la barra telescópica
- ⓮ Conexión del tubo para el vapor
- ⓯ Depósito de agua extraíble
- ⓰ Base del aparato
- ⓱ Interruptor de encendido/apagado ①
- ⓲ Piloto de funcionamiento
- ⓳ Ruedas de transporte
- ⓴ Cepillo para ropa
- ⓵ Accesorio de planchado de raya
- ⓶ Funda protectora para tejidos delicados
- ⓷ Guante de protección
- ⓸ Bolsa de almacenamiento

Antes del primer uso

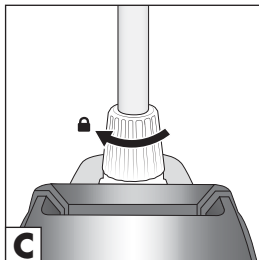
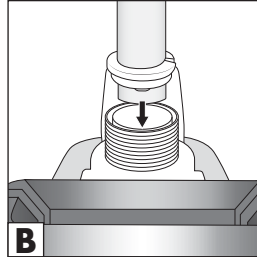
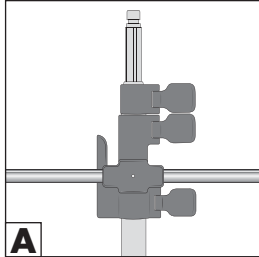
INDICACIÓN

- Las primeras veces que se utilice el aparato puede producirse algo de humo y percibirse un olor inocuo, a la vez que se expulsa una pequeña cantidad de partículas. Esto no repercute en la utilización del aparato y desaparece rápidamente.

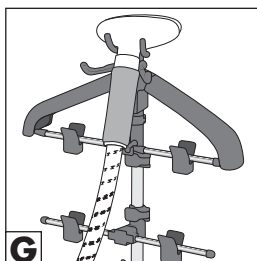
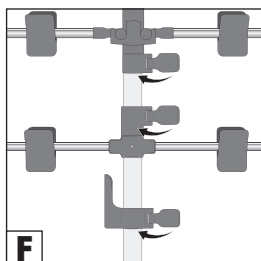
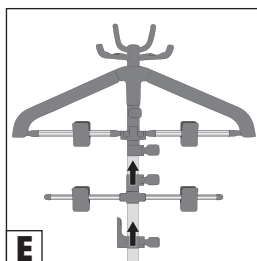
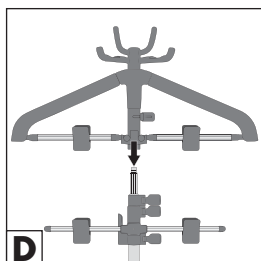
- 1) Extraiga el aparato del embalaje.
- 2) Retire todos los adhesivos y láminas del aparato y de los accesorios.

Montaje

- 1) Sujete la barra telescópica **11** de manera que el soporte del cable de red **8** se encuentre a la izquierda. Compruebe que los tres clips de sujeción **6** de la barra telescópica **11** estén abiertos (fig. A).
- 2) Introduzca la barra telescópica **11** en el orificio correspondiente de la parte superior de la base del aparato **16**. Tras esto, inserte la barra telescópica **11** hasta el tope en la base del aparato **16** (fig. B).
- 3) Enrosque el cierre de rosca de la barra telescópica **13** en sentido horario para cerrarlo de forma que la barra telescópica **11** quede bien fijada en la base del aparato **16** (fig. C).



- 4) Coloque la percha integrada **3** en vertical en la parte superior de la barra telescópica **11** y cierre el clip de sujeción **6** de la percha **3** (fig. D).
- 5) Extienda la barra telescópica **11** hasta alcanzar la altura máxima, a continuación, cierre los clips de sujeción **6** (figs. E y F).
- 6) Fije el cabezal de vapor **1** en el soporte **2** (fig. G).



Llenado del depósito de agua

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No llene nunca el depósito de agua **15** a través de los orificios del cabezal de vapor **1**.
- No sumerja nunca el cabezal de vapor **1** bajo el agua.

INDICACIÓN

- En cuanto el depósito de agua **15** se vacía, el aparato comienza a pitar y el piloto de funcionamiento **18** parpadea en rojo adicionalmente.
- Si el depósito de agua **15** está vacío, el aparato se apaga automáticamente después de unos 8 minutos.

INDICACIÓN

- El aparato debe utilizarse con agua corriente. Si el agua corriente de su lugar de residencia contiene cal, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podría acumularse rápidamente cal en el aparato.

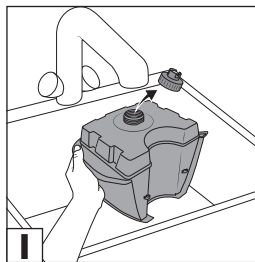
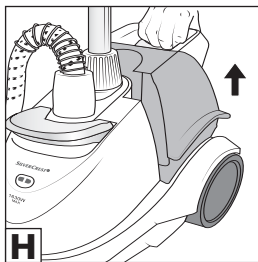
Para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1: 1
Dura	2: 1
Muy dura	3: 1

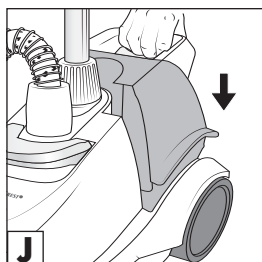
Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

- No utilice nunca agua con aditivos (p. ej., con almidón, aromatizantes o suavizantes) o agua de condensación (p. ej., agua proveniente de secadoras, frigoríficos, sistemas de aire acondicionado o agua de lluvia). Dicha agua contiene residuos orgánicos o minerales que se acumulan al exponerse al calor y pueden producir ruidos, manchas marrones y un fallo prematuro del aparato.

- 1) Desconecte el enchufe del aparato de la red eléctrica si está conectado.
- 2) Extraiga el depósito de agua **15** de la base del aparato **16** tirando de él hacia arriba por el asa (fig. H) y, a continuación, dé la vuelta al depósito de agua **15**.
- 3) Desenrosque la tapa y llene el depósito de agua **15** (fig. I). La marca "MAX" indica el nivel de llenado máximo.



- 4) Vuelva a enroscar la tapa y dé la vuelta al depósito de agua 15. Compruebe que la tapa esté cerrada herméticamente.
- 5) Vuelva a colocar el depósito de agua 15 en la base del aparato 16 (fig. J).



Manejo

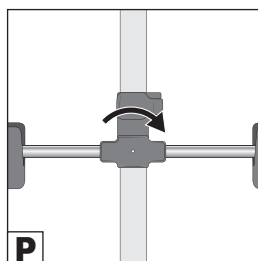
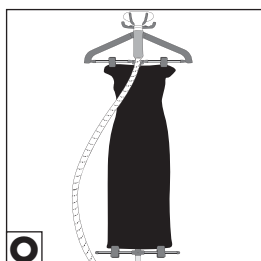
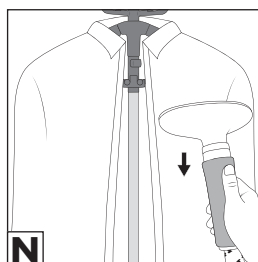
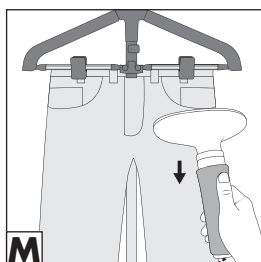
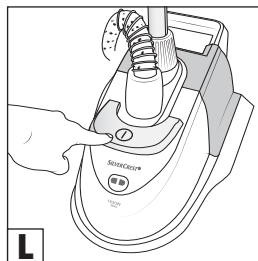
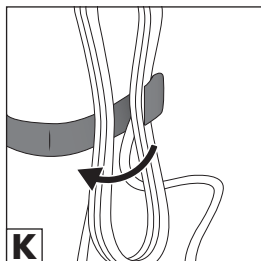
⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- No intente planchar nunca una prenda que lleve puesta una persona.

INDICACIÓN

- Al utilizar el aparato, retire del suelo todos los materiales que puedan bloquear las ruedas de transporte 19 del centro de planchado a vapor (utilice el aparato solo en una superficie plana y horizontal).
 - No utilice el aparato encima de moquetas o alfombras muy gruesas.
- 1) Suelte la cinta de velcro 10 (fig. K) y desenrolle por completo el cable de red 9.
 - 2) Conecte el cable de red 9 a una toma eléctrica y encienda el aparato pulsando el interruptor de encendido/apagado 17 de la parte delantera del aparato (fig. L). El piloto de funcionamiento 18 parpadea en verde durante la fase de calentamiento. El aparato estará listo para producir vapor cuando el piloto de funcionamiento 18 se ilumine permanentemente en verde.
 - 3) Cuelgue la prenda en la percha integrada 3 o en otra percha que haya colgado en el soporte para perchas 5 de la percha integrada 3. Utilice también las pinzas para pantalones/vestidos 4 de la percha integrada 3 para planchar pantalones o vestidos (fig. M).
 - 4) Retire el cabezal de vapor 1 del soporte 2. Observe al hacerlo que los orificios de salida del vapor no apunten en su dirección.
 - 5) Empiece por la parte superior de la prenda y mueva el cabezal de vapor 1 lentamente hacia abajo (fig. N). Al hacerlo, asegúrese de que el tubo para el vapor 12 esté siempre en vertical.

- 6) Para facilitar el planchado, estire la parte inferior de la prenda en la percha transversal **7** (fig. O) antes de plancharla. Esta percha puede colocarse en la posición deseada extrayendo y girando el soporte (fig. P).
- 7) Es posible que el tubo flexible para el vapor **12** emita un sonido de burbujeo durante el uso. Se trata de una consecuencia normal de la condensación. En caso de que el tubo para el vapor **12** empiece a burbujear, póngalo de nuevo en vertical para volver a llevar el agua de condensación al aparato.



Accesorios

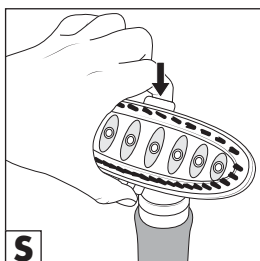
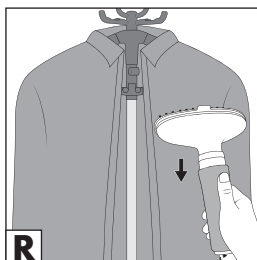
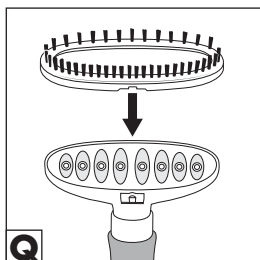
INDICACIÓN

- Antes de utilizar un accesorio, debe consultar las indicaciones de cuidado del fabricante que figuran en la etiqueta de la prenda. Además, le aconsejamos hacer una prueba en una parte no visible del tejido.
- Antes de fijar un accesorio en el cabezal de vapor **1**, asegúrese de que este se haya enfriado por completo y de que el aparato no esté conectado a la red eléctrica.

Cepillo para ropa

En el caso de prendas confeccionadas con tejidos gruesos, como el algodón, el cepillo para ropa **20** suministrado permite que el vapor penetre mejor en las fibras de tejido.

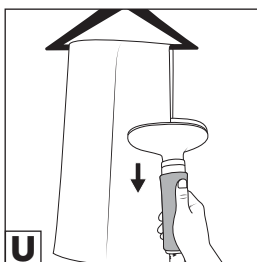
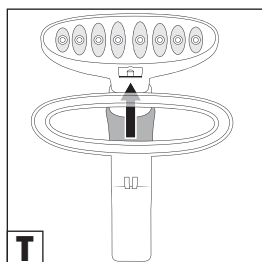
- 1) Antes de encender el aparato, fije el cepillo para ropa **20** en el cabezal de vapor **1** orientando la parte inferior del cepillo para ropa **20** hacia la parte inferior del cabezal de vapor **1** (fig. Q). Presione ligeramente la parte superior del cepillo para ropa **20** de modo que encastre en el cabezal de vapor **1**. Cuando encastre emitirá un clic.
- 2) Encienda el aparato y cepille lentamente y de arriba abajo la zona que desee planchar sin ejercer demasiada presión (fig. R).
- 3) Apague el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 4) Antes de extraer el cepillo para ropa **20**, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que enfíe. A continuación, presione la pestaña de liberación del cepillo para ropa **20** y tire a la vez de él hacia adelante (fig. S).



Accesorio de planchado de raya

Con el accesorio de planchado de raya **21** suministrado, puede redefinir la raya de los pantalones o crear una nueva.

- 1) Antes de encender el aparato, encastre por completo el gancho del accesorio de planchado de raya **21** suministrado en el soporte situado en la parte inferior del cabezal de vapor **1** (fig. T).
- 2) Presione el asa para que el accesorio de planchado de raya **21** se abra.
- 3) Coloque la prenda entre el accesorio de planchado de raya **21** y el cabezal de vapor **1** y suelte el asa.
- 4) Encienda el aparato y empiece a planchar la prenda por la parte superior. Vaya moviendo el accesorio de planchado de raya **21** lentamente hacia abajo (fig. U).
- 5) Apague el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- 6) Retire el accesorio de planchado de raya **21** tirando del gancho del accesorio de planchado de raya **21** para extraerlo del soporte situado en la parte inferior del cabezal de vapor **1**.



Funda protectora para tejidos delicados

A la hora de planchar tejidos delicados, como la seda o el terciopelo, utilice la funda protectora **22** suministrada para no dañar el tejido de la prenda.

- ♦ Antes de encender el aparato, cubra por completo el cabezal de vapor **1** con la funda protectora **22**.

Guante de protección

Póngase el guante de protección **23** si desea planchar a fondo, p. ej., la manga de una prenda y debe introducir la mano en ella para estirar el tejido. De ese modo, puede acercar el cabezal de vapor **1** al tejido de la prenda sin quemarse.

Consejos de uso

- ◆ Antes de utilizar el aparato, consulte los consejos del fabricante para el cuidado de la prenda que encontrará en la etiqueta.
- ◆ Si no sabe con certeza si la prenda se puede planchar con vapor, empiece por planchar una parte de la prenda que no quede a la vista, como una costura interior, para comprobar el efecto.
- ◆ Antes del planchado, estire también la parte inferior de la prenda en la percha transversal **7**.
- ◆ Presione el cepillo para ropa **20** ligeramente sobre el tejido y vaya moviéndolo lentamente.
- ◆ Utilice el accesorio de planchado de raya **21** para planchar la raya del pantalón o tablas y pliegues de blusas.
- ◆ Evite que el cabezal de vapor **1** entre en contacto con seda o terciopelo y utilice la funda protectora **22** suministrada para planchar tejidos delicados.
- ◆ En caso de tejidos pesados, puede ser necesario un planchado más prolongado.
- ◆ Si plancha a poca distancia del suelo, eleve a menudo el tubo para el vapor **12** para evitar la formación de agua de condensación. Si el tubo para el vapor **12** se engancha, pueden producirse sonidos de burbujeo.
- ◆ Si el aparato no expulsa ningún vapor, pero se oye un sonido de burbujeo o gotea agua de los orificios del cabezal de vapor **1**, eleve el tubo para el vapor **12** para eliminar el agua de condensación del interior.

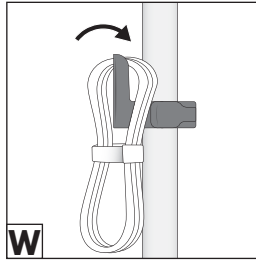
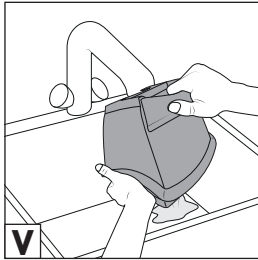
Desconexión del aparato

INDICACIÓN

- Si retira el depósito de agua **15** del aparato después del uso, quedará una pequeña cantidad de agua en la abertura del generador de vapor debido a la forma en que está diseñado el aparato. Para retirar el agua, sostenga el aparato sobre un lavabo e inclínelo para que escurra el agua.

- 1) Después del uso, apague el aparato volviendo a pulsar el interruptor de encendido/apagado **17**. El piloto de funcionamiento **18** se apaga. A continuación, puede desconectar el aparato de la red eléctrica.
- 2) Fije el cabezal de vapor **1** en el soporte **2** previsto para ello si no pretende seguir utilizando el aparato.
- 3) Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe por completo y vacíe el depósito de agua **15** (fig. V) y el generador de vapor cada vez que lo utilice.
- 4) Enrolle el cable de red **9** sin apretarlo y cierre la cinta de velcro **10**. A continuación, cuélguelo del soporte del cable de red **8** (fig. W).

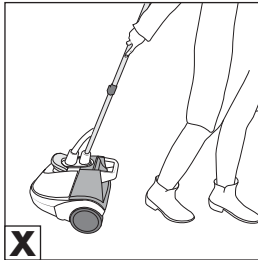
- 5) No utilice el asa del depósito de agua **15** para transportar el aparato. El aparato cuenta con unas prácticas ruedas de transporte **19** que facilitan su transporte.



Transporte

INDICACIÓN

- No agarre el aparato por el interruptor de encendido/apagado **17**, el asa del depósito de agua **15** o la percha integrada **3** para transportarlo.
- ♦ Para facilitar el transporte del aparato, este cuenta con dos ruedas de transporte **19**. Incline el aparato hacia atrás sujetándolo por la barra telescópica **11** y tire de él hasta que ruede (fig. X).
- ♦ También puede transportar el aparato elevándolo y asiéndolo por la barra telescópica **11**.



Limpieza

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

- ◆ Limpie el cabezal de vapor **1** exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido en agua.

Eliminación de la cal

INDICACIÓN

- El aparato está diseñado para su uso con agua corriente. No obstante, es necesario realizar con regularidad una autolimpieza de la cámara de vapor para eliminar los restos de cal. Si el agua contiene un gran nivel de cal, mezcle un 50 % de agua corriente con un 50 % de agua destilada de uso habitual.

Debe eliminarse de forma periódica la cal del aparato para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o tras cada 50 horas de uso. Sin embargo, le recomendamos eliminar la cal tan pronto como note que sale menos vapor. Para eliminar la cal del aparato, proceda de la siguiente manera:

- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
- 2) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y separe el tubo para el vapor **12** de la base del aparato **16** girando la conexión del tubo para el vapor **14** en sentido antihorario hasta que el tubo para el vapor **12** se suelte.
- 3) Suelte el cierre de rosca de la barra telescópica **13** y retire la barra telescópica **11** de la base del aparato **16**.
- 4) Llene de agua el depósito de agua **15** y vuelva a fijarlo en la base del aparato **16**. De ese modo, el generador de vapor que se encuentra en el interior se llenará de una determinada cantidad de agua.
- 5) Extraiga el depósito de agua **15** de la base del aparato **16** y vacíe en un lavabo el agua del generador de vapor a través de la pieza de empalme de la conexión del tubo para el vapor **14** abierta. De este modo, se eliminarán los restos de cal y otros residuos.
- 6) Repita los pasos 4 y 5 varias veces hasta que el aparato esté totalmente libre de cal.

Carcasa

¡ATENCIÓN: DAÑOS MATERIALES!

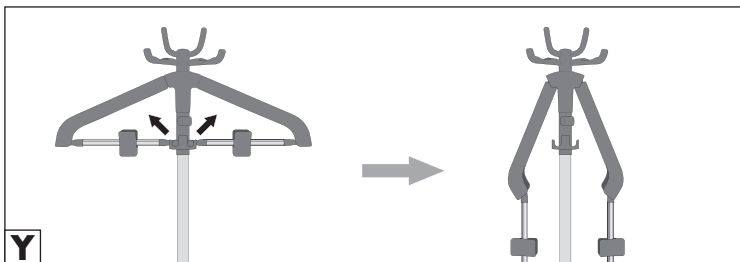
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañar la superficie y provocar daños irreparables en el aparato.
- ♦ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y ligeramente humedecido en agua.
- ♦ Tras la limpieza, deje que la carcasa del aparato se seque por completo antes de volver a utilizarlo.

Almacenamiento

- ♦ Vacíe el agua que quede en el depósito de agua **15** y en el generador de vapor.
- ♦ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

INDICACIÓN

- Para ahorrar espacio a la hora de guardar el aparato, puede plegarse la percha integrada **3**. Para ello, tire de las dos barras horizontales de la percha **3** hacia arriba para sacarlas del soporte para perchas **5** (fig. Y).



Desecho

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos.

Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos;

20-22: papel y cartón;

80-98: materiales compuestos.

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Solución de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías. Tenga en cuenta las indicaciones para evitar peligros y daños.

Causas y solución de los fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores. Si no logra solucionar el problema con los pasos indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

Fallo	Causa	Solución
No sale vapor del aparato.	El aparato no está encendido.	Cerciórese de que el aparato esté correctamente conectado a la red eléctrica y pulse el interruptor de encendido/apagado ⑪ 17. Debería encenderse el piloto de funcionamiento 18.
	El tubo para el vapor 12 está bloqueado.	Cerciórese de que el tubo para el vapor 12 no esté doblado ni torcido.
	No queda agua en el depósito de agua 15.	Apague el aparato y llene el depósito de agua 15.
El aparato desprende muy poco vapor.	Se ha acumulado cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".
	El tubo para el vapor 12 está bloqueado.	Cerciórese de que el tubo para el vapor 12 no esté doblado ni torcido.
	No queda agua en el depósito de agua 15.	Apague el aparato y llene el depósito de agua 15.
	Aún no se ha generado vapor.	El aparato producirá suficiente vapor al haber transcurrido unos 60 segundos desde el encendido.
Sale agua por las aberturas del cabezal de vapor 1.	Hay agua de condensación en el tubo para el vapor 12.	No utilice nunca el centro de planchado a vapor en posición horizontal. Mantenga el tubo para el vapor 12 en vertical y espere a que el agua haya vuelto al centro de planchado a vapor.
El aparato tarda en calentarse o expulsa partículas blancas.	Se ha acumulado cal en el aparato.	Consulte el apartado "Eliminación de la cal" del capítulo "Limpieza".

Anexo

Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE

CE Este aparato cumple con los requisitos básicos y otras normas relevantes de la Directiva europea de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU, la Directiva sobre baja tensión 2014/35/EU, de la Directiva de diseño ecológico 2009/125/EC y de la Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/EU. Puede solicitarse la Declaración de conformidad CE completa al importador.

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	1370-1630 W
Producción de vapor	30 g/min
Capacidad del depósito de agua	2,5 litros
Longitud del tubo para el vapor	140 cm
Dimensiones de la base (al. × an. × pr.)	32 × 28 × 38 cm
Peso neto	Aprox. 4,0 kg

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:
Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.
Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- ◆ Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- ◆ Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- ◆ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- ◆ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 123456.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 339706_1910

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Urheberrecht	26
Bestimmungsgemäße Verwendung	26
Inbetriebnahme	27
Lieferumfang und Transportinspektion	27
Sicherheitshinweise	27
Teile und Bedienelemente	31
Vor dem ersten Gebrauch	32
Montage	32
Wassertank befüllen	33
Bedienung	35
Zubehörteile	37
Stoffbürste	37
Faltenzubehör	38
Schonbezug für empfindliche Stoffe	38
Schutzhandschuh	38
Anwendungstipps	39
Gerät außer Betrieb nehmen	39
Transport	40
Reinigen	41
Entkalkung	41
Gehäuse	42
Aufbewahren	42
Entsorgung	43
Gerät entsorgen	43
Verpackung entsorgen	43
Fehlerbehebung	44
Fehlerursachen und -behebung	44
Anhang	45
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	45
Technische Daten	45
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	46
Service	47
Importeur	47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter Ⓜ
- Ⓜ Betriebsleuchte
- ⓮ Transportrollen
- ⓯ Stoffbürste
- ⓰ Faltenzubehör
- ⓱ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓲ Schutzhandschuh
- ⓳ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

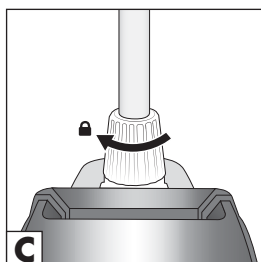
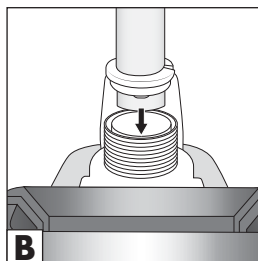
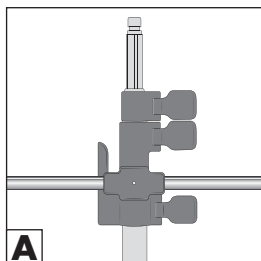
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

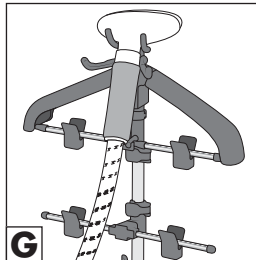
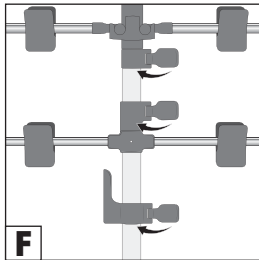
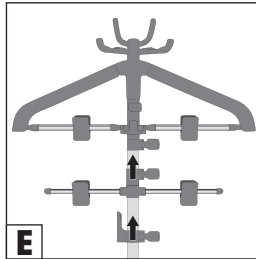
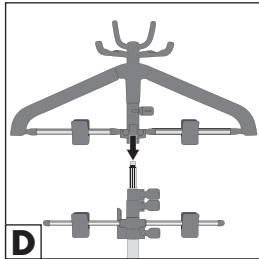
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

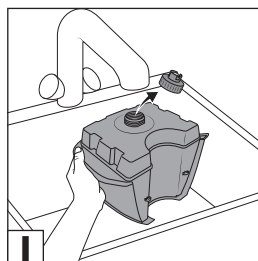
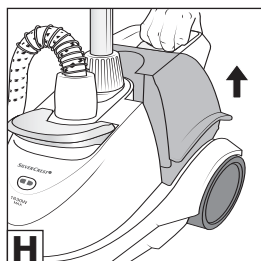
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

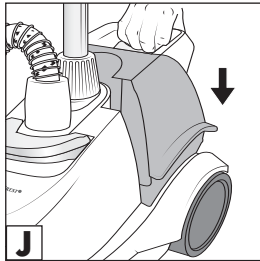
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

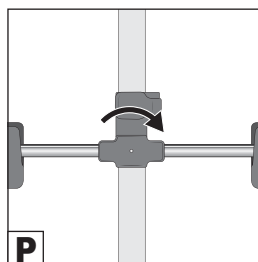
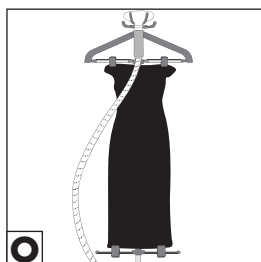
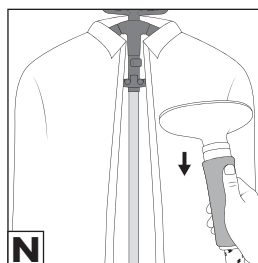
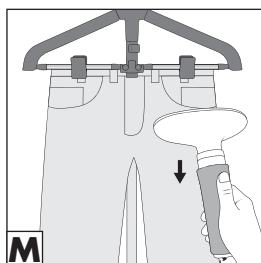
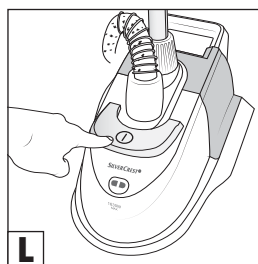
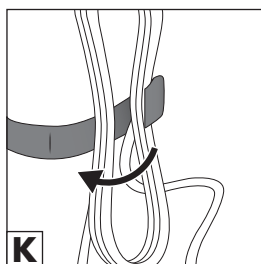
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.

- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

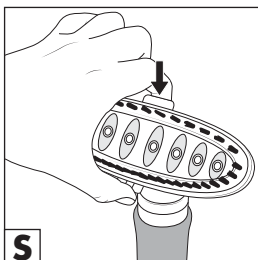
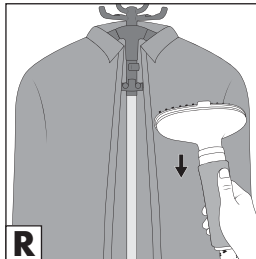
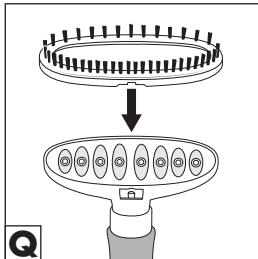
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörsolls Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörsoll auf dem Dampfkopf **1** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste **20** den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

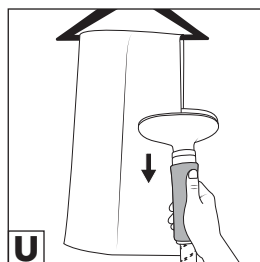
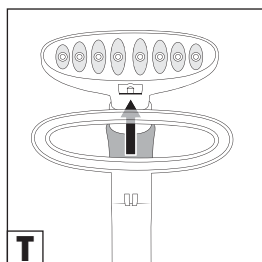
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste **20** auf dem Dampfkopf **1**, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste **20** auf den unteren Teil des Dampfkopfs **1** ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste **20**, damit diese auf dem Dampfkopf **1** einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste **20** abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste **20** und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **(21)** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **(21)** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **(21)** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **(21)** und den Dampfkopf **(1)** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **(21)** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **(21)**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **(21)** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **(1)** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **(22)**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **(22)** vollständig über den Dampfkopf **(1)**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **(23)**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfglätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **(1)** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfalten.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

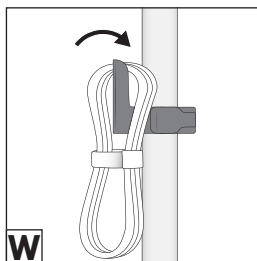
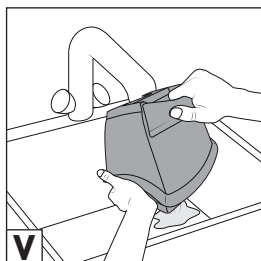
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehene Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

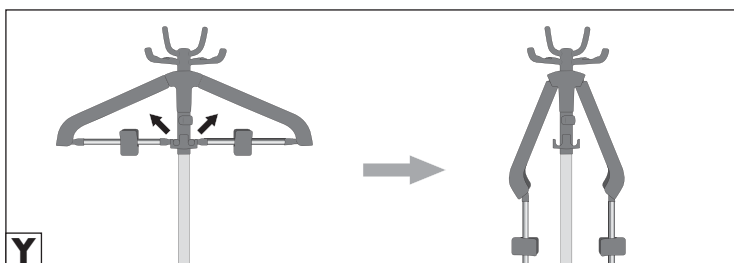
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 339706_1910

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Stand der Informationen:

04 / 2020 · Ident.-No.: SDGS1630B1-022020-2

IAN 339706_1910